

# SANS MURMURER

M. Lambert (1610 - 1696)

From

*Airs à une, II. III. et IV. parties avec la basse-continue,*  
Paris: Christophe Ballard, 1689

## RITORNELLE

First system of musical notation (measures 1-5). It consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/2. Trills are marked with 't' above notes in measures 1, 2, 3, 4, and 5. Fingering numbers are written below the bass staff: ♭, 3, 6, #, 5, #, 5, 6, 6, 4-#3.

Second system of musical notation (measures 6-9). It consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. Trills are marked with 't' above notes in measures 6, 7, 8, and 9. Fingering numbers are written below the bass staff: #, 6, 3, 7-#6, 7-6, 5, 4, 6, ♭.

Third system of musical notation (measures 10-13). It consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. Trills are marked with 't' above notes in measures 10, 11, 12, and 13. Fingering numbers are written below the bass staff: 3, ♭, 5, ♯, ♭6, #, #.

14

1. Sans mur - mu - rer Lais - sez - moy, Lais - sez - moy soû - pi -  
 2. Je suis sec - ret Am - ou - reux, am - ou - reux et dis -

1. Sans mur - mu - rer Lais - sez - moy, Lais - sez - moy soû - pi -  
 2. Je suis sec - ret Am - ou - reux, am - ou - reux et dis -

1. Sans mur - mu - rer Lais - sez - moy, Lais - sez - moy soû - pi - rer, soû - i -  
 2. Je suis sec - ret Am - ou - reux, am - ou - reux et dis - cret, et dis

b 3 6 # 6 3 6 4 6 # #

19

rer, La fav - eur est le - ge - re: Sans y pen - ser  
 cret, Sans es - poir je soû - pi - re: Et si ja - mais

rer, La fav - eur est le - ge - re: Sans y pen -  
 cret, Sans es - poir je soû - pi - re: Et si ja -

rer, La fav - eur est le - ge - re: Sans y pen - ser vos beaux -  
 cret, Sans es - poir je soû - pi - re: Et si ja - mais vous pre -

h 6 7 6 7-6 # # 5 4 6 3

25

vos beaux\_ yeux m'ont char - mé Sans y pen - ser j'ay -  
 vous pre - niez de l'a - mour Si vous vou - liez un

ser vos beaux\_ yeux m'ont char - mé Sans y pen - ser, Sans y pen - ser j'ay -  
 mais vous pre - niez de l'a - mour Si vous vou - liez, Si vous vou - liez un

yeux, vos beaux yeux\_ m'ont char - mé, Sans y pen - ser, Sans y pen - ser j'ay -  
 niez, vous pre - niez de l'a - mour Si vous vou - liez, Si vous vou - liez un

b b5 5-6 6 5 4 3 5 6 5 6 5 6 b 6

30

mé, Am - our fit cet - te af - fai - re, Sans mur - mu - rer  
 jour, Par - ta - ger mon mar - ty - re; Je suis sec - ret

# # 6 6 7-6 6 5 # b 5 # 6

35

Lais - sez,\_\_\_\_\_lais - sez\_\_\_\_\_le fai - re. re.  
 A - mou - reux, a - mou - reux et dis - cret. cret.

3 4 6 # 6 7 4 # b #

Sans murmurer  
 Laissez-moi soupire,  
 La faveur est légère;  
 Sans y penser  
 vos beaux yeux m'ont charmé,  
 Sans y penser j'aimai,  
 Amour fit cette affaire;  
 Sans murmurer Laissez-le faire.

Je suis secret  
 Amoureux et discret,  
 Sans espoir je soupire,  
 Et si jamais vous preniez de l'amour  
 Si vous vouliez un jour,  
 Partager mon martyre;  
 Je suis secret  
 Amoureux et discret.

Without murmur  
 Let me sigh for you,  
 Favour is fast-won;  
 Without thought  
 Your eyes enchanted me,  
 Without thought, I loved,  
 Love disposed this liaison;  
 Without murmur, Let him succeed.

I am secretive,  
 Amorous and discreet,  
 Without hope, I pine for you,  
 And if ever you thought to partake of this love,  
 If you wished someday,  
 To share my torment;  
 I am secretive,  
 Amorous and discreet.